



s5

# DIGIALBUM

Foto: Cristina Rauha-Hyyppä, Vasa

# SCIENCE & ARTS

# mega

VIKKO 18 VECKA

2019



## Tule mukaan Promedin työyhteisöön

› Lääkärikeskus Promedin päiväkirurgian yksikkö Vaasassa **etsii sairaanhoitajaa** osa-aikaiseen (50 %) työsuhteeseen. Kelpoisuusvaatimukset ja lisätietoja työstä löydät Promedin verkkosivuilta.

## Bli en del av Promedis arbetsgemenskap

› Läkarcentral Promedis dagkirurgiska enhet i Vasa **söker en sjukskötare** för ett deltids (50 %) arbetsförhållande. Information om jobbet och anställningskraven hittas på Promedis webbplats.



06-357 7700  
www.promedi.fi

V A A S A .  
V A S A .

# KUORO KÖR CHOIR FESTIVAL

16.-19.5.2019

VAASACHOIRFESTIVAL.FI

**HAMMAS-PROTEESIT** **20 v. alalla**

**Erikoishammas-tekniikolta**

- uudet kokoproteesit
- tiivistys ja korjaus jopa odottaessa!
- hammasproteesien tarkastus ilmaiseksi!
- takuutyö

**Sofa ja varaa aikasi!**

VAASA 312 1233  
Kauppapuistikko 20B

LAHIA 477 0744  
Kauppatie 5

ALUEEN HAMMAS MAALAHTI 347 8080  
Köpingsvägen

**Japanilainen ristikko**

1	2	1	4	5	4	4	5	8	8	5	6	8	9
2	3	6	8	10	14	16	18						
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													
13													
14													
15													
16													
17													
18													
19													
20													

s6

Braserie & Bar FONDIS

ROYAL VAASA ORIGINAL BY SOKOS HOTELS

VAAKUNA VAASA ORIGINAL BY SOKOS HOTELS

V A A S A .  
V A S A .

**NÄRPRODUCERAT LA / LÖ**

**HAY** DIREKT MARKET SUORAAN

**Bock's** MAKE GOOD!

**25.5**

**LÄHITUOTETTUA**

KLO / KL 12-16

### UUSI NÄYTTELY:

#### "TAITEEN MONET KASVOT"

Britta Bergström-Jungell ja Ragnar Jungell, yhteisnäyttely

Bock's Corner Brewery, Ravintola  
Gerbyntie 16, 65230 Vaasa. Esillä 31.5.  
asti. Avoinna ma-to 11-23, pe 11-24, la 12-24, su  
12-18

### NY UTSTÄLLNING:

#### "KONSTENS MÅNGA ANSIKTEN"

Samutställning av Britta Bergström-  
Jungell och Ragnar Jungell

Bock's Corner Brewery, Restaurangen  
Gerbyvägen 16, 65230 Vaasa. Pågår t.o.m.  
31.5. Öppet må-to 11-23, fre 11-24, lö 12-24, sö  
12-18

Jag föddes i Vasa men växte upp i Valsberg i Övermark. I nuläget bor jag i Närpes. Efter avlagd studentexamen inledde jag språkstudier vid Åbo Akademis humanistiska fakultet. Studierna avslutades med en kandidatexamen i humanistiska vetenskaper samt pedagogiska studier för ämneslärarkompetens. Vid denna tidpunkt vaknade mitt slumrande intresse för konst. Jag började gå kurser i porslins- och oljemålning. Min bekantskap med den numera avlidna konstnären Annie Krokfors bidrog avsevärt till att mitt konstintresse intensifierades. Jag minns att hon uttryckte ”du har konstnärshänder och borde utveckla måleriet”.

Eftersom intresset för måleri bara växte, började jag småningom även ägna mig åt akvarell- och pastellmåleri. På den finska konstnären Heli Sammalistos inspirerande och givande konstkurser fick jag god undervisning i hur man målar akvarell samt fina tips om sådant som är bra att känna till för en akvarellmålare. Att måla med akvarellfärger är både intressant och utmanande,

Olen syntynyt Vaasassa, mutta nuoruusvuoteni vietin Valsbergin kylässä Ylimarkussa. Nykyään asun Närpiössä. Ylioppilastutkinnon jälkeen aloin kielten opiskelun Åbo Akademin humanistisessa tiedekunnassa. Opiskelun jälkeen sain HuK-tutkinnon ja myös aineenopettajan pätevyys. Siihen aikaan kiinnostukseni taiteeseen heräsi. Sen jälkeen kävin posliini- ja öljymaalaukskurseilla. Tuttavuuteni edesmenneen taiteilijan Annie Krokforsin kanssa myötävaikuttii positiivisesti kiinnostukseeni taiteeseen. Muistan, että hän ilmaisi ”sinulla on taiteilijan kätet ja sinun pitäisi kehittää maalausta”.

Koska kiinnostukseni taiteeseen vain kasvoi, aloin vähitellen omistautua akvarelli- ja pastellimaalaukseen. Taiteilija Heli Sammaliston inspiroivilla ja antoisilla taidekurseilla sain hyvää opetusta akvarellimaalaukseen sekä hyviä vinkkejä maalauksen salaisuuksiin. Akvarellimaalaus on sekä kinnostavaa että haastavaa, koska lopputulos on usein ennustamaton,



*Britta Bergström-Jungell (oik /till vänster)  
Liljoja lasivaasissa / Liljor i glasvas (yllä/ovan)*

eftersom slutresultatet ofta är oförutsägbart då mycket beror på hur färger, vatten och papper samarbetar. Utöver kurser har jag bedrivit en hel del självstudier.

Jag målar således i teknikerna olja, akvarell och pastell; numera även gouache. Jag har ingen favoritteknik utan för mig är alla målartekniker likvärdiga. Stilen kan väl närmast betecknas som traditionell realism med rum för min egen tolkning av motivet. Motiven är främst stilleben, blommor, landskap och trähusmiljöer. På den senaste tiden har jag även provat på att måla abstrakt. Några familjeporätt finns också med i repertoaren, men de finns inte med på utställningen.

Jag gillar också glaskonst. Jag har provat på glasfusing, det vill säga jag har smält samman glas till tavlor, fat och smycken.

Skapandet är för mig inte bara nöje och avkoppling, utan även balsam för själen. Den gudagivna skapargåvan är något att omhulda och vara tacksam för. Att få ge utlopp för sin kreativitet genom att i bild gestalta allt det vackra som omger oss fascinerar mig.

sillä paljon riippuu värien, veden ja paperin yhteistyöstä. Kurssien lisäksi olen harrastanut itseopintoja. Maalaustekniikkani ovat siis öljy, akvarelli ja pastelli sekä viime aikoina myös guassi.

Minulle kaikki maalaustekniikat ovat samanvertaisia. Sanoisin, että tyylini on perinteinen realismi, mutta annan tilaa omalle tulkinntalle motiivista. Motiivit ovat lähinnä asetelmia, kukkia, maisemia ja vanhat puutalot. Näiden motiivien lisäksi olen maalannut muutamia abstrakteja maalauksia. Olen maalannut perhemuotokuvia eri tekniikoilla, mutta ne eivät ole mukana näyttelyssä.

Olen myös kokeillut lasinsulatusta. Se tarkoittaa sitä, että olen sulattanut lasit yhteen tauluiksi ja koruiksi.

Luominen ei ole minulle pelkästään huvia ja rentoutumista, vaan myös palsamia sielulle. Jumalan antamasta luomislahjasta on syytä olla kiitollinen. Se kiehtoo minua, kun kuvin voi ilmaista kaikki joka

Naturens årstidsväxlingar och de vardagliga föremålen som vi har omkring oss kan bli fina konstverk, då man låter penseldragen svepa över papper eller målarduk. Sinnesstämningen och upplevelsen av färger och former är betydelsefulla faktorer, som också är avgörande för själva slutresultatet. Kort sagt, för mig som konstälskare är livet mycket rikare, då jag gör det jag mest av allt gillar – därför fortsätter jag att ägna mig åt konsten.

Något som är väldigt inspirerande är då Bättre Konst i Stockholm tog kontakt med mig förra sommaren för en intervju. Deras kommentar var att mina målningar är så levande.

På den här utställningen tillsammans med min man ställer jag ut ett urval av mina akvarell-, pastell- och oljemålningar på det gemensamma temat ”Konstens många ansikten”.

Varmt välkomna att besöka utställningen!

*Britta Bergström-Jungell*

on kaunista ympärillämme. Luonnon vuodenajan muutoksista ja kaikista arkisista esineistä ympärillämme tulee kauniita taideteoksia, kun sivellin koskettaa paperia tai maalaukskangasta. Mieliä, värien ja muotojen elämys ovat myös merkittäviä tekijöitä, jotka ovat ratkaisevia lopputulokselle. Lyhyesti sanottuna, kaltaisellen taiteen ystävälle elämä tulee paljon rikkaammaksi, kun teen sitä mistä eniten pidän – siksi aion antautua jatkossa taiteelle.

Minua inspiroi myös se, että Bättre Konst Tukholmassa otti yhteyttä minuun viime kesänä ja halusi tehdä haastattelun. Heidän mielestään maalaukseni ovat niin eläviä.

Tässä yhteisnäyttelyssä mieheni kanssa laitan akvarelli-, pastelli- ja öljymaalauksia näyttelylle. Näyttelyn yhteinen teema on ”Taiteen monet kasvot”. Tervetuloa yhteiseen näyttelyymme!

*Britta Bergström-Jungell*



Kiitolakoski Jepoalla / Kiitola fors i Jeppo (vas. yllä / uppe till vänster), Syysmaisema Kristiinankaupungista / Höstvy från Kristinestad (oik. yllä / uppe till höger), Kesäkukkakimppu / Sommarbukett (alla vas. / nere till vänster), Kissanpiiskajankuja kesäisin, Kristiinankaupunki / Kattpiskargränden om sommaren, Kristinestad (all oik. / nere till höger)

**SINGER** **BERNINA**  
**EVA** **brother** **PFAFF**  
 Husqvarna **VIKING**  
**Myynti ja huolto**  
**Försäljning och service**  
**HALONEN** Tammipiha-Ekgården  
 ☎ 045 6566 659  
 www.halonen.com

*Salsa*  
 VAASA  
**Salsa PARTY**  
*Bock's*  
 PARTIES DATES  
 11.01 - 01.02 - 22.02 - 15.03 - 05.04 - 26.04 - 17.05  
 SALSA · BACHATA · KIZOMBA  
 DOORS OPEN 20:00 · ENTRANCE 8€  
 WWW.SALSAVAASA.COM

**v. 18-19 Lounas joka arkipäivä klo 11-14 @Bock's Gerbyntie 16, Vaasa**

<p><b>29.04</b>  <b>Måndag/Maanantai:</b>                      Helstek grisfile med pepparsås                      Panerad torsk med dillmajonnäs                      Kokonaisena paistettu porsaani file ja pippurikastike                      Paneroitu turska ja tillimajoneesi</p>	<p><b>30.04</b>  <b>Tisdag/tiistai:</b>                      Penne Bolognaise, L /                      Jordärtskockasoppa, G L Dessert                      Penne Bolognaise, L /                      Maa-artistokkakeitto, G L Jälkiruoka                      Lohikeitto, G L Jälkiruoka</p>	<p><b>01.05</b>  <b>Onsdag/keskiviikko:</b>  <i>Trevlig Första Maj</i>  <i>Hauskaa Vappua</i></p>	<p><b>02.05</b>  <b>Torsdag/torstai:</b>                      Traditionell ärtsoppa, G L Pannkaka med sylt och grädde L /                      Timjansmaksatt viltskav, G VL                      Perinteinen hernekeitto G, L Pannukaku, hilloa &amp; kermavaahtoa L /                      Timjamalla maustettu riistakaristys, G VL</p>	<p><b>03.05</b>  <b>Fredag/perjantai:</b>                      Pulled Pork, G L /                      Grekisk Stifado, G L                      Pulled Pork, G L                      Kreikkalainen Stifado, G L</p>
<p><b>06.05</b>  <b>Måndag/Maanantai:</b>                      Köttbullar i örtsås                      Forell baddad i pernodgrädde                      Lihapullia yrttikastikkeessa                      Pernodkermassa haudutettu kirjolohi</p>	<p><b>07.05</b>  <b>Tisdag/tiistai:</b>                      Broilerlår med chilimajonnäs, L /                      Broccolipuresoppa, G L Dessert                      Broilerinkoipireisi ja chilimajoneesi, L /                      Parsakaalisosekeitto, G L Jälkiruoka</p>	<p><b>08.05</b>  <b>Onsdag/keskiviikko:</b>                      Ugnstek griskött med sweet&amp;soursås, G L /                      Panerad strömming med gräddfilssås, G L                      Uunipaistettu porsaani liha ja sweet&amp;soursås, G L /                      Paneroitu silakka ja kermaviilikastike, G L</p>	<p><b>09.05</b>  <b>Torsdag/torstai:</b>                      Traditionell ärtsoppa, G L Plättar med sylt och grädde L /                      Pepparsmaksatt köttgryta, G VL                      Perinteinen hernekeitto G, L Ohukaisia, hilloa &amp; kermavaahtoa L /                      Pippurilla maustettu lihapata, G VL</p>	<p><b>10.05</b>  <b>Fredag/perjantai:</b>                      Ribs med BBQ-sås, G L /                      Kassler med paprikasås, G L                      Ribs ja BBQ-kastike, G L                      Kassleri ja paprikastike, G L</p>



OBS! HUOM! FREE PARKING

Lounas  
10 €

Liten öl+lunch  
Pieni olut+lounas  
12,50 €

# HAYMARKET

# 25.5. 12-16



*Thank you for last time!*



*See you again next time!*

# digialbum

Julkaisemme viikoittain lukijoiden kuvia digialbumissa. Voit osallistua sähköpostitse, lähettämällä kuvasi sekä nimesi osoitteeseen mega@upc.fi

Vi publicerar varena vecka våra läsaes bilder i digialbumet. Du kan delta via e-post. Skicka in bilden till mega@upc.fi med namn och ort.



Cristina Rauha-Hyyppä, Vasa. "Ekorren tittar in genom köksfönstret."



Paula Viitanen, Teuva. "Mielikuvitusta sisustukseen kevään asuntomarkkinoilla! (Pikkuvarpunen on valintansa tehnyt)."



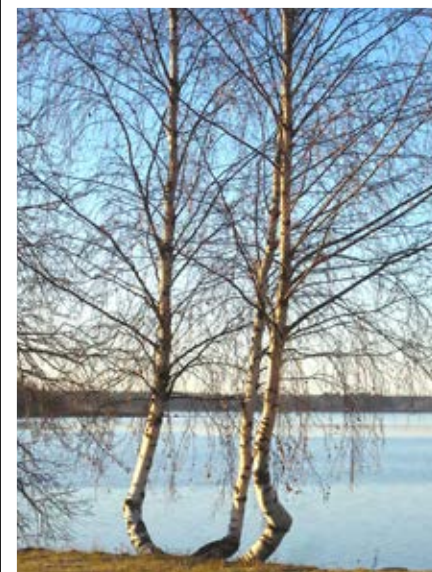
Lisbeth Wilhelmsson, Vaasa.



Cristina Mattsson, Vasa. "Vacker solnedgång i Vasa."



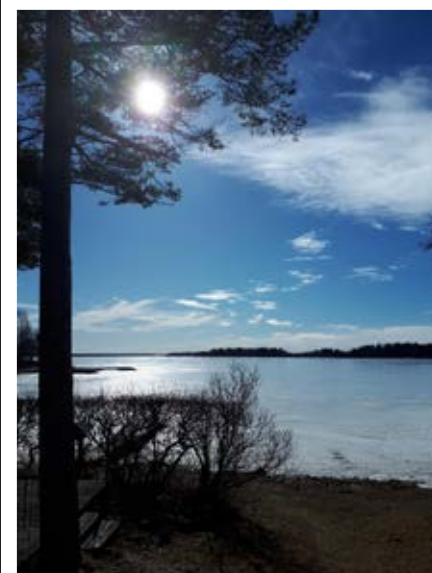
Samuli Tynismaa, Vaasa. "Orava syö kävyn siemeniä."



Barbro Kuokkanen, Vaasa. "Me kolme".



Anette Wikberg, Vasa. "Vår på kommande!"



Boris Berts, Vasa. "Mars 2019".



# OBSERVATEUR



Ågesta första humla sågs på en balkong  
18.04 på Skolhusgatan i Vasa.

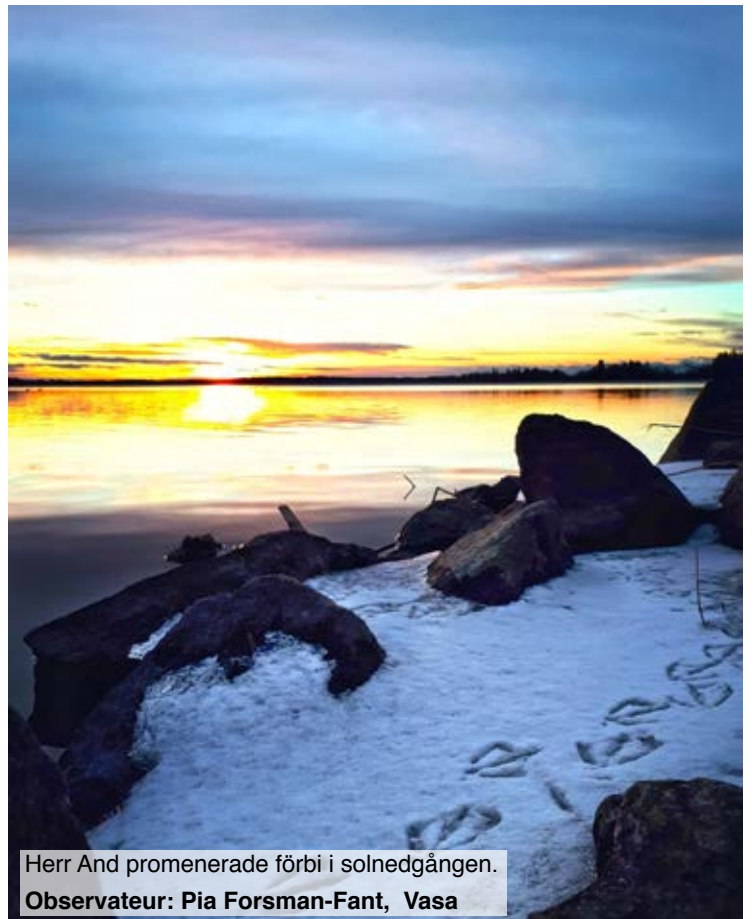
**Observateur: Christian Nylund, Vasa**

Odottaa keväällä  
**Observateur: Sanci Pázmándi.**



Hittar du fjärilen? / Löydätkö perhosen?

**Observateur: Marianne Gråbbil-Hakkola**



Herr And promenerade förbi i solnedgången.

**Observateur: Pia Forsman-Fant, Vasa**



Neitoperho raidan kukinnoissa,  
23.4.2019 Vaasa.

**Observateur: Matti Hietala, Vasa**

Ota kuva ja kommentoi lyhyesti - max noin 100 merkkiä - tapahtumaa, treffiä, luontokokemusta, rakennelmaa, ilmiötä, rakennusta, esi- nettä, tosiasiaa, - jotain jolla kuva voi saada osallisuutta aikaan. "Bloggaa" ja kehittä Pohjanmaata!

Lähetä kuva ja teksti sähköpostitse osoitteeseen mega@upc.fi, merkitse aiheeksi "Observateur". Jokaista julkaistua kuvaa kohden, kerääntyy 1 piste joka vastaa 1 euroa.

Kun on kerännyt 10 pistettä, saa 10 euron arvoisen lahjakortin Bock's'in kylä-kauppaan.



**mega@upc.fi**  
**"observateur"**

Ta en bild och kommentera kort - max 100 tecken - en händelse, ett evenemang, en naturupplevelse, en konstruktion, ett fenomen, ett föremål, ett faktum, - något som med en bild kanske får engagemang till stånd. "Blogga" fram Österbot- ten!

Sänd bilden och texten per mejl till mega@upc.fi märkt "Observateur". För varje publicerat bidrag genereras 1 poäng vilket motsvarar 1 euro. När 10 poäng samlats, får man ett presentkort värt 10 euro till Bock's byabutik.



Glad Påsk

**Observateur: Marianne Jakobsson, Karperö**



Påskén 2019

**Observateur: Nanny Rex**

**Bock's**<sup>®</sup>  
MAKE GOOD!

Kattaukset:  
Dukningar:  
klo 12.00  
klo 14.30

# ÄTTIENPÄIVÄLOUNAS

**38€**  
/hlö

**12.5**

# MORSDAGSLUNCH

**38€**  
/pers

Lasten buffet:  
Barnens buffé:  
0-4 0€  
5-9 6€

Varaukset / Reservationer:  
Anne Suomalainen, 050-3777000  
anne.suomalainen@bockscornerbrewery.com  
www.bockscornerbrewery.com